*Załącznik nr 1.5 do Zarządzenia Rektora UR nr 12/2019*

**SYLABUS**

**dotyczy cyklu kształcenia 2023-2026**

*(skrajne daty*)

Rok akademicki 2023/2024

1. Podstawowe informacje o przedmiocie

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa przedmiotu | **Translatorium** |
| Kod przedmiotu\* | BW74 |
| nazwa jednostki prowadzącej kierunek | Kolegium Nauk Społecznych |
| Nazwa jednostki realizującej przedmiot | Instytut Nauk o Polityce |
| Kierunek studiów | Bezpieczeństwo wewnętrzne |
| Poziom studiów | pierwszy stopień |
| Profil | praktyczny |
| Forma studiów | niestacjonarne |
| Rok i semestr/y studiów | I rok /II semestr (letni) |
| Rodzaj przedmiotu | obowiązkowy |
| Język wykładowy | polski/angielski |
| Koordynator | dr Anna Kołomycew |
| Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących | dr Anna Kołomycew |

\* *-opcjonalni*e, *zgodnie z ustaleniami w Jednostce*

1.1.Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Semestr  (nr) | Wykł. | Ćw. | Konw. | Lab. | Sem. | ZP | Prakt. | Inne (jakie?) | **Liczba pkt. ECTS** |
| II |  | 15 |  |  |  |  |  |  | 1 |

1.2. Sposób realizacji zajęć

x zajęcia w formie tradycyjnej

☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

zaliczenie z oceną

2.Wymagania wstępne

|  |
| --- |
| Znajomość języka angielskiego w stopniu komunikatywnym w mowie i piśmie. |

3. cele, efekty uczenia się , treści Programowe i stosowane metody Dydaktyczne

3.1 Cele przedmiotu

|  |  |
| --- | --- |
| C1 | Zapoznanie studentów z terminologią z zakresu nauk społecznych oraz bezpieczeństwa wewnętrznego w języku angielskim. |
| C2 | Przygotowanie studentów do podjęcia studiów w ośrodkach zagranicznych w ramach Programu Erasmus+ oraz pracy zawodowej z wykorzystaniem języka angielskiego. |
| C3 | Zwrócenie uwagi studentów na problemy współczesnego świata, w tym kwestie dotyczące różnic kulturowych i językowych. |

**3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| EK (efekt uczenia się) | Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu | Odniesienie do efektów kierunkowych [[1]](#footnote-1) |
| EK­\_01 | Absolwent potrafi swobodnie posługiwać się językiem obcym (angielskim) na poziomie B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. Kompetencje językowe absolwenta obejmują umiejętność formułowania wypowiedzi w języku angielskim, przygotowania prac pisemnych oraz rozumienie ze słuchu. | K\_U05 |
| EK\_02 | Absolwent potrafi komunikować się w języku angielskim stosując terminologię właściwą dla nauk społecznych, a zwłaszcza z zakresu nauk o polityce i administracji oraz dotyczącą bezpieczeństwa wewnętrznego. Absolwent jest w stanie wykorzystać słownictwo specjalistyczne podczas dyskusji, formułując stanowiska i opinie dotyczące przedmiotu debaty, a także oceniać, argumentować i kontrargumentować. | K\_U06 |
| EK\_03 | Absolwent ma świadomość konieczności pogłębiania znajomości języka obcego (angielskiego) i rozszerzania zakresu słownictwa specjalistycznego. Absolwent rozumie, że jest to niezbędne do zdobywania wiedzy i wykorzystywania jej w praktyce. W związku z tym potrafi znaleźć źródła do samodzielnej nauki słownictwa specjalistycznego, takie jak artykuły naukowe, podręczniki i monografie z zakresu nauk społecznych (a zwłaszcza bezpieczeństwa wewnętrznego) w języku angielskim. | K\_U07 |

**3.3 Treści programowe**

1. Problematyka wykładu

|  |
| --- |
| Treści merytoryczne |
| Nie dotyczy |

1. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

|  |
| --- |
| **Treści merytoryczne** |
| Academic English – introduction. English for academic purpose |
| To know the world better. Introduction to international relations and international security system terminology |
| Presentation skills. How to give best presentation ever? |
| Democratic principles and institutions |
| Civil society |
| Society and its role in internal security system building |
| Public participation and social trust |
| Election and its importance |
| Migrations in contemporary world. The refugee crisis. |
| Global growth and development |
| Problems of environmental security |

3.4 Metody dydaktyczne

- analiza tekstów – tłumaczenie i dyskusja

- praca w grupach podczas zajęć

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Symbol efektu | Metody oceny efektów uczenia się  (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć) | Forma zajęć dydaktycznych  (w, ćw, …) |
| EK\_ 01 | - efekty pracy grupowej podczas zajęć - prezentacja zaliczeniowa  - test końcowy  - dyskusja podczas zajęć  - obserwacja w trakcie zajęć | ćwiczenia |
| EK\_ 02 | - efekty pracy grupowej podczas zajęć - prezentacja zaliczeniowa  - test końcowy  - dyskusja podczas zajęć  - obserwacja w trakcie zajęć | ćwiczenia |
| EK\_ 03 | - efekty pracy grupowej podczas zajęć - prezentacja zaliczeniowa  - dyskusja podczas zajęć  - obserwacja w trakcie zajęć  - obserwacja przygotowania do zajęć | ćwiczenia |

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

|  |
| --- |
| Na uzyskanie zaliczenia z przedmiotu składają się następujące elementy:  a) aktywność podczas zajęć  b) przygotowanie zespołowej prezentacji zaliczeniowej oraz jej przedstawienie (prezentacja multimedialna/wygłoszony referat) – możliwość uzyskania ocen: dostateczna lub dostateczna plus  c) test dla osób chętnych chcących uzyskać ocenę: dobrą, dobrą plus lub bardzo dobrą. |

**5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS**

|  |  |
| --- | --- |
| **Forma aktywności** | **Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności** |
| Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów | 15 |
| Inne z udziałem nauczyciela akademickiego  (udział w konsultacjach, egzaminie) | 2 |
| Godziny niekontaktowe – praca własna studenta  (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.) | 8 |
| SUMA GODZIN | 25 |
| **SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS** | 1 |

*\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.*

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

|  |  |
| --- | --- |
| wymiar godzinowy | Nie dotyczy |
| zasady i formy odbywania praktyk | Nie dotyczy |

7. LITERATURA

|  |
| --- |
| Literatura podstawowa:  Stephenson H., L. Lansford, P. Dummett, *Keynote B2 Upper-Intermediate*, TEDTalks, National Geographic Learning, 2017.  Lansford L., P. Dummett, H. Stephenson, *Keynote C1 – ADVANCED,* TEDTalks, HEINLE, 2017.  Sendur A.M., Warecka A., *English For Safety, Security and Law Enforcement*, Oficyna Wydawnicza AFM, Kraków 2012.  Ted. Ideas Worth Spreading, <https://www.ted.com/>  Belczyk, A. (2004). *Poradnik tłumacza z angielskiego na nasze*, Kraków: Idea. |
| Literatura uzupełniająca:  Evans V., Dooley J., Panagoulakos N., *Career Paths: Security Personnel, Express Publishing*, Level:A1, A2 & B1, ISBN:978-1-4715-3336-5.  Cierach M., Mindziul B., Narbutt-Rogalska, *English for Social Science*, Wydawnictwo Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie, Olsztyn 2015.  A stronger Europe: a global strategy for the European Union’s foreign and security policy, <https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/3eaae2cf-9ac5-11e6-868c-01aa75ed71a1/language-en/format-PDF/source-240494805>  Towards a European defence union : towards a more united, stronger and more democratic union, <https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/d03f7d5c-41e8-11e8-b5fe-01aa75ed71a1/language-en/format-PDF/source-240494859> |

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej

1. W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela. [↑](#footnote-ref-1)